

МУЗЫКАЛЬНОЕ ТВОРЧЕСТВО ПЕДАГОГОВ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА — ЮНЫМ!

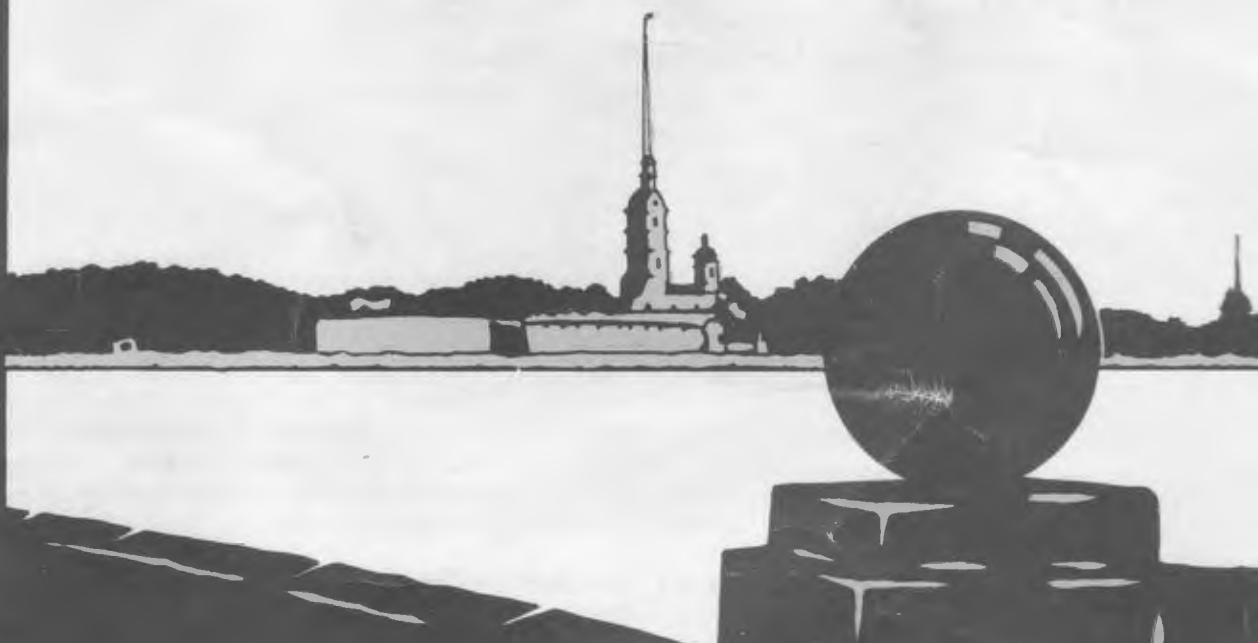
В. БОРТЯНКОВ

СОЧИНЕНИЯ
И
ОБРАБОТКИ

ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ



Выпуск 2



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 1993



Ассоциация делового сотрудничества "Детство" предлагает вниманию музыкальной общественности - учащимся и преподавателям, любителям и профессионалам - продолжение серии публикаций творческих работ педагогов Санкт-Петербурга (в первом выпуске представлен репертуар для баяна и аккордеона).

Во втором выпуске серии - произведения для шестиструнной гитары.

Выступая с этой инициативой, ассоциация намерена способствовать выходу в свет талантливых музыкальных произведений (сочинений, обработок, переложений), обновляющих и обогащающих репертуар юных исполнителей, всех, постигающих искусство игры на музыкальных инструментах.

В дальнейшем предполагается сотрудничество (на конкурсной основе) с преподавателями Санкт-Петербурга, музыкальное творчество которых предназначается юным исполнителям, может иметь культурное значение и общественный интерес.

Ассоциация делового сотрудничества
"Детство"
Санкт-Петербург, 1993 г.

Ассоциация
"ДЕТСТВО"

решает проблемы:

- создания индустрии детского питания;
 - строительства завода по производству питания для детей от рождения до 1 года;
 - научной разработки и проекта завода для расширения ассортимента.
- Все финансирование осуществляется за счет собственных средств.
Всех, кто готов оказать финансовую, интеллектуальную и др. помощь, ассоциация ждет по адресу: пер. Ильича (Казачий), д. 4/33.

Расчетный счет в АО "Витабанк" № 58000345612, МФО 161002.
Тел. 164-43-96, 164-09-46, 164-03-69.

ОТ АВТОРА

Материал сборника рассчитан на музыкально-технические возможности юных гитаристов, призван способствовать образно-эмоциональному развитию и приобретению исполнительского мастерства.

Музыкальные произведения расположены в порядке возрастания своей сложности и предназначены для играющих (обучающихся) на шестиструнной гитаре от одного-двух до пяти-шести-семи лет.






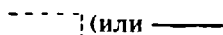















Авторская исполнительская редакция (включая аппликатуру) имеет направляющий характер в осмыслении материала, однако оставляет возможность выбора выразительных средств и интерпретации.

В авторских пояснениях содержатся предложения методико-педагогического характера, учитывающие современную композиторско-исполнительскую практику.

В. Бортянков

Автор признателен ассоциации делового сотрудничества "Детство" (инициатору и спонсору начинания), производственному объединению "Типография имени Ивана Федорова" (предоставившему издательское право и осуществившему печать), сотрудникам Санкт-Петербургского отделения издательства "Музыка" за содействие в подготовке выпуска сборника.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- I, II, III и т.д. номера ладов гитары (первый, второй, третий и т.д.), позиций (положений) левой руки на грифе (определяемых ладовым местоположением указательного пальца и охватывающих четыре соседних лада);
 "баррэ" (если цифры над нотным станом) и ладовое местоположение указательного пальца при игре этим приемом.
-  номера ладов, всегда помечаемых (точками) на грифе гитары (отечественный вариант).
-  и т.д. номера струн гитары (первая, вторая, третья и т.д.)
-  (или o) открытая (исприжатая) струна гитары - любая из шести.
-  малое "баррэ" (одновременное прижатие на одном ладу от двух до четырех струн).
-  большое "баррэ" (одновременное прижатие на одном ладу пяти или шести струн).
-  (или —) протяженность применения лада, струны, "баррэ" и т.д.
-  арпеджированный прием исполнения (звуки, составляющие интервал или аккорд, следуют поочередно, в восходящем направлении, от струны  к струне .
-  восходящее направление удара по струнам одного или нескольких пальцев правой руки (от струны  к струне .
-  нисходящее направление удара пальца правой руки (чаще одного), от струны  к струне .
-  (или ) прием "разгеадо"¹⁾ (движение пальцев правой руки по струнам в восходящем направлении, от струны  к струне .
-  (или ) прием "глиссандо" (скольжение пальца левой руки по струне в восходящем или нисходящем направлении).
- л.р. левая рука (играет одна левая рука).
- Фл. (Fl., или Arg., или Harm.) натуральный флажолет (прием игры, осуществляемый при делении открытой струны или открытых струн).

АППЛИКАТУРА

(распределение пальцев при игре на музыкальном инструменте)

Левая рука	Правая рука ²⁾
1... первый палец (указательный)	р (или +) ... большой палец
2... второй -"- (средний)	і (или.) . . указательный -"-
3... третий -"- (безымянный)	т (или...) . . средний -"-
4... четвертый -"- (мизинец)	а (или...) . . безымянный -"-

СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ЗВУКОВ НА ГРИФЕ ГИТАРЫ ДО XII ЛАДА

(Реальное звучание - на октаву ниже записи)

	①	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1													
2													
3													
4													
5													
6													

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Спокойно

ЧАСТУШКА

Лукаво

У ПРИЧАЛА

Умеренно, с движением

Musical score for 'У ПРИЧАЛА' in G major, 2/4 time. The score consists of three systems of staves. The first system features a treble clef with a melody and a bass clef with a piano accompaniment. The second system includes a first ending bracket with a repeat sign and a key signature change to F major. The third system includes a second ending bracket with a repeat sign and a key signature change to E major. Fingerings (1-4) and articulation marks (accents) are present throughout. Dynamics include *tr* and *p*.

ПЕСНЯ

Неторопливо

Musical score for 'ПЕСНЯ' in G major, 2/4 time. The score consists of four systems of staves. The first system features a treble clef with a melody and a bass clef with a piano accompaniment. The second system includes a first ending bracket with a repeat sign and a key signature change to F major. The third system includes a second ending bracket with a repeat sign and a key signature change to E major. Fingerings (1-4) and articulation marks (accents) are present throughout. Dynamics include *tr*, *p*, and *mf*.

В ПУСТЫНЕ

Сдержанно а л.р. л.р.

V III
 IV III
 p

НАСТРОЕНИЕ

С движением

i m v a
 mp (mf)
 m
 V
 3 4 2 3 4 2 3 4 2 3

ТО НЕ ВЕТЕР ВЕТКУ КЛОНИТ

А. ВАРЛАМОВ

Умеренно

The musical score is written for a single melodic line in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The tempo is marked 'Умеренно' (Moderato). The dynamics range from *mp* (mezzo-piano) to *mf(p)* (mezzo-forte piano). The score includes various articulations such as slurs, accents, and slurs over groups of notes. Roman numerals V, IX, and III are placed above the staff to indicate specific chords. The piece concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.).

ЦЫГАНСКАЯ ПЛЯСКА

Медленно, широко

mf

Гибко

p

Постепенно ускоряя

mp

Подвижно

mf

p

замедляя

mf

Постепенно ускоряя

mf

Скоро

mp

XII

САНТА ЛЮЧИЯ

ИТАЛЬЯНСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Умеренно

Фл. XII

The musical score is written for flute in C (Фл. XII) in F major (two sharps) and 4/4 time. The tempo is marked 'Умеренно' (Moderato). The score consists of ten staves. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The piece is marked with dynamics such as *mf* and *mp*. Fingerings are indicated by numbers 1-3 above notes. There are also some performance markings like 'V' and 'a m i m a m i'. The piece concludes with a double bar line and a final key signature change to one sharp (F# major).

ПЯТЬ ПРЕЛЮДИЙ

I.

Проникновенно

The musical score consists of seven staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo/mood is marked "Проникновенно" (penetratingly). The dynamics range from *p* (piano) to *mf* (mezzo-forte). Fingering is indicated by Roman numerals I, III, IV, and V. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Staff 1: *p*, III

Staff 2: III

Staff 3: I, *p*, *p*, *mp*, V

Staff 4: III, I, *mp*, #

Staff 5: III, *p*

Staff 6: III

Staff 7: III, IV, VII, *mp*, *mf*

II.

Подвижно

mp

(4)

VII 5 mf

III.

Оживленно

VII *mf* rit. *a tempo mp(p)*

II

II

mf(mp)

II

2. VII VII XII

mf

Musical score for III. Оживленно, featuring seven staves of music. The score includes various dynamics such as *mf*, *mp(p)*, and *mf(mp)*, as well as tempo markings like *rit.* and *a tempo*. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The score includes first and second endings, marked with '1.' and '2.', and specific fingering or performance instructions like 'VII' and 'XII'.

IV.

Сосредоточенно

4)
Фл. XII

pp

mf л.р.

mp л.р.

V III

V III VII V III III II V III

III II V III II

IV IV

Свободно, распевно

mp

р

Сосредоточенно

р л.р.

Свободно

mf

р

Сосредоточенно

mp

р

Фл. XII

pp

Неотвратимо

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, 4/4 time, with a key signature of two sharps (F# and C#). The piece is marked 'Неотвратимо' (Inevitably) and begins with a *mp* dynamic. The score is divided into several sections by dashed lines, with Roman numerals II, III, and VII indicating specific points. The first section (II) features a series of eighth-note patterns, some with triplets. The second section (II) continues with similar rhythmic motifs. The third section (III) introduces a more complex rhythmic pattern with some notes marked with a flat. The fourth section (II) shows a change in dynamics to *p*. The fifth section (II) features a triplet of eighth notes. The sixth section (VII) includes a *rit.* (ritardando) marking and a final triplet. The seventh section (II) concludes with a *f* (forte) dynamic and a *a tempo* marking. The score ends with a fermata over a final chord.

ИСПАНСКИЙ ТАНЕЦ

Энергично, четко, устойчиво

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piece is marked 'Энергично, четко, устойчиво' (Energetic, clear, steady). The notation includes various dynamics such as *f*, *ff*, *p*, and *mf*. Fingerings are indicated by letters 'm', 'i', and 'p'. There are several first and second endings marked with 'II'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A trill is marked with a '3' and a slur. The piece concludes with a final cadence.

m i m i m i m

f *ff* *p* *p* 6) *i* *p*

II

f

II

ff *mf*

II

f

mf *ff*

II III II

m

Musical staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with slurs and a piano accompaniment. Dynamics include *mp* and *f*. Fingerings are indicated with letters *m*, *i*, and *p*. A dashed box labeled "II" encloses the final part of the staff.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. Similar to staff 1, it features a melodic line and piano accompaniment. Dynamics include *mp* and *f*. Fingerings are indicated with letters *m*, *i*, and *p*. A dashed box labeled "II" encloses the final part of the staff.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. Similar to staff 1, it features a melodic line and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*. Fingerings are indicated with letters *m*, *i*, and *p*. A dashed box labeled "II" encloses the final part of the staff.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. Similar to staff 1, it features a melodic line and piano accompaniment. Dynamics include *mf*. Fingerings are indicated with letters *m*, *i*, and *p*. A dashed box labeled "II" encloses the final part of the staff.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. This staff includes triplets and fingerings 1, 2, 3, and 4. Dynamics include *p*. A dashed box labeled "III" encloses a section of the staff.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. This staff includes triplets and fingerings 1 and 2. Dynamics include *ff* and *p*. A dashed box labeled "III" encloses a section of the staff.

First musical staff. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. The staff begins with a dynamic marking of *f*. It contains a melodic line with a triplet of eighth notes and a fermata. Below the staff, there are two systems of chords with fingerings: the first system is marked *ff* and includes fingerings *i* and *p*; the second system is marked *i* and *p*. A dashed line labeled "II" is positioned above the staff.

Second musical staff. Treble clef, key signature of two sharps, 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *f*. The melodic line features a triplet of eighth notes and a fermata. Below the staff, there are two systems of chords with fingerings: the first system is marked *ff* and includes fingering *1*; the second system is marked *ff* and includes fingerings *i* and *p*. A dashed line labeled "II" is positioned above the staff.

Third musical staff. Treble clef, key signature of two sharps, 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf*. The staff contains two systems of chords with fingerings. A dashed line is positioned above the staff.

Fourth musical staff. Treble clef, key signature of two sharps, 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *f*. The melodic line includes a triplet of eighth notes and a fermata. Below the staff, there are two systems of chords with fingerings. A dashed line labeled "II" is positioned above the staff.

Fifth musical staff. Treble clef, key signature of two sharps, 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *mp*. The melodic line includes a triplet of eighth notes and a fermata. Below the staff, there are two systems of chords with fingerings: the first system is marked *f* and includes fingering *1*; the second system is marked *ff* and includes fingerings *II* and *VII*. A dashed line is positioned above the staff.

АВТОРСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

1) Выполняется поочередным раскрытием и скольжением пальцев правой руки (с ногтевой стороны), начиная с мизинца и кончая указательным или в соответствии с указанной аппликатурой. Направление движения пальцев - восходящее (от струны ⑥ к струне ①).

Вместо традиционного *Rasgueado* ("разгеáдо", в переводе "перебирание струн"), для названия этого приема, автор предлагает (в порядке обсуждения) другое испанское слово - *Rasgueo* ("разгéo", в переводе "перебор струн"), которое по краткости и оттенку значения целесообразнее применяемого (можно сравнить возможные названия некоторых приемов в русском варианте, например: "перебор", "удар" и т.п.).

2) Учитывая применение мизинца правой руки в современной композиторско-исполнительской практике, для его обозначения автор предлагает:

- исправить историческую неточность в обозначении среднего пальца, заменив традиционное *medio* другим испанским словом *cordial*, значение которого отличается прямым соответствием переводу "средний" применительно к пальцу;

- "освободившейся" буквой "m" обозначить мизинец (по-испански - *meñique*), избежав дублирования этой буквы в обозначениях упомянутых пальцев.

В результате такой замены обозначения пальцев правой руки стали бы следующими:

p - большой (по-испански - *pulgar*)

i - указательный (по-испански - *indice*)

c - средний (по-испански - *cordial*)

a - безымянный (по-испански - *anular*)

m - мизинец (по-испански - *meñique*)

3) Для получения более мощного, насыщенного звучания, можно начать касание струн с мизинца, а закончить - большим пальцем. В случае применения большого пальца объединятся два приема игры - "разгеáдо" и "удар".

4) Обозначение Фл. XII распространяется на все аккорды первых четырех и последних трех тактов произведения.

5) Прелюдия задумана автором как токката с четкой артикуляцией и элементами декламации.

6) См. сноску 3).

СОДЕРЖАНИЕ

От автора	1
Условные обозначения	2
Схема расположения звуков на грифе гитары (до XII лада)	3

В. Бортянков

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ
ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ

Колыбельная	4
Частушка	4
У причала	5
Песня	5
В пустыне	6
Настроение	7
А. Варламов. То не ветер ветку клонит	8
Цыганская пляска	9
Санта Лючия. Итальянская народная песня	10
Пять прелюдий	
I	11
II	12
III	13
IV	14
V	15
Испанский танец	16
Авторские пояснения	19



Нотное издание

Виктор Львович БОРТЯНКОВ

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ
для шестиструнной гитары
Выпуск 2

Составление, исполнительская и общая редакция АВТОРА

Художник М. С. Козлов
Технический редактор Г. С. Мичурин
Нотографик В. А. КолпашниковПодписано в печать 19.01.93. Формат 60×90¹/₈.
Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,0.
Изд. № 002. Тираж 10 000. Заказ № 9339.Ассоциация «Детство»
191180, Санкт-Петербург, пер. Ильича, 4-33

ГПП имени Ивана Федорова. 197101, Санкт-Петербург, ул. Мира, 3



“Никакая ГАРМОНИЯ” не стоит слезинки хотя бы одного ребенка!
Ассоциация “Детство” встала на защиту детей от голода и некачественных, вредных продуктов.

Только дети:

- не могут отказаться от испорченного продукта;
- испытывают особую потребность в хорошем и качественном питании, которое для них является источником жизни.

Ассоциации предстоит решить проблемы:

- состава продуктов,
- качества сырья,
- добавок,
- удаления загрязнителей,
- гигиены,
- упаковки и этикировки,
- контроля качества.

“Детство” - единственный разработчик этого направления, осуществляет практическое воплощение лозунга - “Лучшее - детям!”